

EASyS Advantage · EASyS Advantage S EASyS Modular S · Swifty · Swifty 2 · tRide

DE

Sitzhose

Montageanleitung – Zubehör

EN

Soft pelvic harness

Assembly instructions – Accessory

FR

Harnais pelvien

Notice de montage – Accessoires

ES

Arnés pélvico

Instrucciones de montaje – Accesorios

IT

Sostegno pelvico

Istruzioni di montaggio – Accessori

NL

Zitbroek

Montage handleiding – Accessoires

SV

Grensele

Monteringsanvisning – Tillbehör

PL

Spodnie do siedzenia

Instrukcja montażu – Osprzęt



EASyS Advantage · EASyS Advantage S · EASyS Modular S



Swiftly · Swiftly 2



tRide



1



2



3



4



5

Sitzhose mit der grauen Seite nach oben auf die Sitzfläche legen (Metallösen zeigen in Fahrtrichtung nach hinten). (Abb. 1)

Bei Größe 2 kann die Länge der hinteren Gurte mit Hilfe der Klappschnallen eingestellt werden.

Swiftly und Swiftly 2: Die vorgefertigten Schlitzte im hinteren Bereich des Sitzpolsters auftrennen und Gurte (mit Metallösen) durchführen.

Swiftly: Die beiden Schrauben der hinteren Sitzplatte lösen und mit ihnen die Gurte fixieren (Abb. 2)

Swiftly 2: Schnellspannsterngriffe unter dem Sitz lösen und die beiden hinteren Gurte (mit Metallösen) fixieren. (Abb. 3)

Übrige Modelle: Bei den anderen Modellen die hinteren Gurte zwischen Sitz- und Rückenpolster durchführen und mit den Schellspannsterngriffen an den hinteren Schrauben der Sitzplatten befestigen. (Abb. 4)

Die vorderen Gurte werden seitlich durch die Polster bzw. Pelotten geführt und in den passenden Klappschnallen befestigt. Diese befinden sich unter der Sitzplatte, seitlich oder auch an der Rückenplatte. (Abb. 5)

Zum Abschluss das Rückenpolster (wenn vorhanden) wieder verschließen.

TIPP: Zusätzlich kann die Gurtlänge auch vorne eingestellt werden, dazu am D-Ring ziehen um den Gurt zu kürzen.

Place soft pelvic harness with the gray side upwards onto the seat (metal eyelets pointing backwards in direction of travel). (fig. 1)

For size 2, the length of the rear straps can be adjusted using the folding buckles.

Swiftly and Swiftly 2: Open the prefabricated slots in the rear part of the seat cushion and fasten the belts (with metal eyelets).

Swiftly: Loosen the two screws of the rear seat plate and fix the belts with them (fig. 2).

Swiftly 2: Loosen the two soft-touch handles under the seat and fasten the two rear straps (with metal eyelets). (fig. 3)

Other models: Insert the rear straps between the seat and back upholstery and fasten them to the rear screws of the seat plates using the soft touch handles. (fig. 4)

The front straps are guided laterally through the pads or pads and fastened in the appropriate folding buckles. These are located under the seat plate, laterally or on the back plate. (fig. 5)

Finally, close the backrest upholstery again (if available).

TIP: The belt length can also be adjusted from the front. Pull the D-ring to shorten the belt.

Placez le harnais pelvien sur le siège, côté gris vers le haut (les oeillets métalliques pointent dans le sens de la marche sont orientés vers l'arrière). (fig. 1)

Pour la taille 2, la longueur des sangles arrière peut être réglée à l'aide des boucles pliantes.

Swiftly et Swiftly 2: Séparez les fentes préfabriquées à l'arrière du coussin du siège et attachez les ceintures (avec oeillets métalliques).

Swiftly: Desserrez les deux vis de la plaque de siège arrière et fixez les sangles à l'aide de celles-ci (fig. 2).

Swiftly 2: Desserrez les deux poignées-étoiles à dégagement rapide sous le siège et fixez les deux sangles arrière (avec oeillets métalliques). (fig. 3)

Autres modèles: Sur les autres modèles, insérez les sangles arrière entre l'assise et le dossier et fixez les sangles aux vis arrière des plaques d'assise, qui sont fixées avec les poignées en étoile à desserrage rapide. (fig. 4)

Les sangles avant sont guidées latéralement à travers les coussins ou les coussins et fixées dans les boucles pliantes correspondantes. Celles-ci se trouvent sous la plaque d'assise, latéralement ou sur la plaque arrière. (fig. 5)

Enfin, refermez le coussin de dossier (si présent).

CONSEIL: La longueur de ceinture peut également être réglée à l'avant, pour ce faire, tirer dans l'anneau D pour serrer la ceinture.

Coloque el arnés pélvico del asiento con el lado gris hacia arriba en la superficie del asiento (los ojales metálicos apuntan hacia atrás en el sentido de la marcha). (fig. 1)

En el caso de la talla 2, la longitud de las correas orientadas hacia atrás puede ajustarse mediante las hebillas plegables.

Swift y Swift 2: Separe las ranuras prefabricadas en la parte posterior del cojín del asiento y abraque los cinturones (con ojales metálico).

Swift: Afloje los dos tornillos de la placa del asiento trasero y fije las correas con ellos (fig. 2).

Swift 2: Afloje los dos cierres rápidos en estrella situados bajo el asiento y fije las dos correas traseras (con ojales metálicos). (fig. 3)

Otros modelos: En los demás modelos, inserte las correas traseras entre el tapizado del asiento y el del respaldo y sujételas a los tornillos traseros de las placas de asiento fijadas con las asas en estrella de desenganche rápido. (fig. 4)

Las correas delanteras son guiadas lateralmente a través de los cojines o almohadillas y fijadas en las hebillas plegables correspondientes. Éstos se encuentran debajo de la placa de asiento, lateralmente o en la placa de respaldo. (fig. 5)

Por último, vuelva a cerrar la almohadilla del respaldo (si está presente).

CONSEJO: Adicionalmente, la longitud del cinturón se puede ajustar desde delante. Para hacerlo, tirar del anillo D para acortar el cinturón.

Collocare il sostegno pelvico con il lato grigio verso l'alto rivolto verso sulla superficie della seduta (gli occhielli metallici sono rivolti all'indietro nel senso di Marcia). (fig. 1)

Per la taglia 2, la lunghezza delle cinghie in senso contrario al senso di marcia può essere regolata tramite le fibbie pieghevoli.

Swift e Swift 2: Separare le fessure prefabbricate sul retro del cuscino del sedile e fissare le cinture (con occhielli in metallo).

Swift: Allentare le due viti della piastra del sedile posteriore e fissare le cinghie con esse (fig. 2).

Swift 2: Allentare le due maniglie a stella a sgancio rapido sotto il sedile e fissare le due cinghie posteriori (con occhielli metallici). (fig. 3)

Altri modelli: Negli altri modelli, inserire le cinghie posteriori tra il sedile e lo schienale e fissarle alle viti posteriori delle piastre del sedile con le maniglie a stella a sgancio rapido. (fig. 4)

Le cinghie anteriori vengono guidate lateralmente attraverso i cuscini o i cuscinetti e fissate nelle corrispondenti fibbie pieghevoli. Si trovano sotto la piastra del sedile, lateralmente o sulla piastra posteriore. (fig. 5)

Infine, chiudere nuovamente il cuscino dello schienale (se presente).

CONSIGLIO: la lunghezza delle cinture può essere regolata anche da davanti, a questo scopo tirare l'anello D per accorciare la cintura.

Plaats de zitbroek op de zitting met de grijze kant naar boven (metalen oogjes wijzen naar achteren in de rijrichting). (afb. 1)

Voor maat 2 kan de lengte van de naar achteren gerichte riemen worden aangepast met behulp van de vouwgespen.

Swiftly en Swiftly 2: Scheid de geprefabriceerde sleuven in de rugleuning van het zitkussen en maak de gordels vast (met metalen oogjes).

Swiftly: Draai de twee schroeven van de achterste zitplaat los en bevestig de riemen ermee (afb. 2).

Swiftly 2: Maak de twee snelspanhendels onder het seat los en maak de twee achterste riemen (met metalen oogjes) vast. (afb. 3)

Andere modellen: Bij de andere modellen voert u de achterste riemen tussen het zit- en rugkussen door en maakt u ze met de Snelspannerhendels van de schaal vast aan de achterste schroeven van de zitplaten. (afb. 4)

De voorste riemen worden zijdelings door de kussens of pads geleid en in de bijpassende vouwgespen bevestigd. Deze bevinden zich onder de zitplaat, zijdelings of op de rugplaat. (afb. 5)

Sluit tot slot het rugkussen (indien aanwezig) weer.

TIP: u kunt de gordellengte ook aan de voorzijde instellen. Trek daarvoor aan de D-ring om de gordel in te korten.

Lägg grenselen på sittytan med den grå sidan uppåt (metallöglorna pekar bakåt i körriktningen) (fig. 1)

Swiftly och Swiftly 2: Skär de prefabricerade slitsarna på baksidan av sitsens kudde och dra åt remsor (med metallöglorna).

Swiftly: Lossa de två skruvarna på baksätet och fixa banden med dem (fig. 2)

Swiftly 2: Lossa de två med snabbspaken under sätet och fäst de två bakre banden (med metallöglor). (fig. 3)

Andra modeller: För de övriga modellerna, sätt bakremmarna mellan sätet och ryggstödet och fäst dem på de bakre skruvar med snabbspaken. (fig. 4)

Framremmarna styrs lateralt genom dynorna eller dynorna och fästs i matchande vikspännen. Dessa är placerade under sätesplattan, i sidled eller på bakplattan. (fig. 5)

Slutligen stäng backkudden (om tillgänglig) igen.

ETT TIPS: Bältenas längd kan också justeras fram. Dra då i D-ringen för att göra bältet kortare.

Umieść Spodnie do siedzenia na siedzeniu szarą stroną do góry (metalowe oczka skierowane do tyłu w kierunku jazdy). (rys. 1)

W przypadku rozmiaru 2 długość tylnych pasów można regulować za pomocą składanych klamer.

Swift y i Swift y 2: Oddziel prefabrykowane otwory z tyłu poduszki siedzenia i zapnij pasy (z metalowe oczkami).

Swift y: Poluzować dwie śruby tylnej płyty siedzenia i zamocować za ich pomocą pasy (rys. 2).

Swift y 2: Poluzuj dwa szybkozłączne uchwyty gwiazdkowe pod siedzeniem i zamocuj dwa tylne pasy (z metalowymi oczkami). (rys. 3)

Inne modele: W pozostałych modelach przełóż tylne pasy między siedziskiem a poduszkami oparciowymi i przymocuj je do tylnych śrub płyt siedziska za pomocą szybko zwalnianych uchwytów gwiazdowych. (rys. 4)

Przednie paski są prowadzone poprzecznie przez poduszki lub podkładki i mocowane w odpowiednich klamrach składanych. Znajdują się one pod płytą siedziska, z boku lub na płycie pleców. (rys. 5)

Na koniec ponownie zamknąć tylną poduszkę (jeśli jest).

WSKAZÓWKA: dodatkowej regulacji długości pasków dokonać można być z przodu oparcia poprzez pociągnięcie pierścionków plastikowych w kształcie litery "D".



Mitglied in der Internationalen
Fördergemeinschaft für Kinder-
und Jugendrehabilitation e.V.



Thomashilfen

Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstr. 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany
Phone: +49 (0) 4761 8860 · Fax: +49 (0) 4761 886-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com